

1. astē ty:tn̄ en masenstō.tēr zit bantse bayē (*alle roofvogels heten sto.tfogels maar een masestō.tēr is en gro.tē*) | *naast ty:tn̄ ook wel hu.mdər gezegd* |
2. minkamərō.t istō blump̄ gō.n gi.tn̄ | antXi:tn̄ |
3. te.gensvordēX spmtse ale.nēnōX mō.r metəmaf.i.nē
4. aməma.kn̄ izenzu.r ook zwo.r varək (*bij ri.o.ln̄ wordt de grond 2 steken diep omgewerkt*) | *een kind is lastēX* |
5. upda.sXp̄ kre.gn̄ zē bəsx̄melt - of bəsx̄Amelt bro.ət | kri.Xtse *is teg. tijd* | bro.ət *is roggebrood* |
6. den (*aamv. vnv.d.*) - dē (*bep. lidv.*) timərman hef ənsplmtər mdē vjər
7. desXp̄r den lēktēn en lēkn̄ zin lipp̄ ā.f | dēn hōnt lēkt sX̄ |
8. mdi en dafēbrik isniks tē zim | dō.ris niks tē zim |
9. kumar i:r minkmtjn̄ ook mmēkle.inēn | kindər | kume.j is hi.r min junō |
10. — magrk fir gla.zn̄ bi:r - en gla.s - en glē.sk̄n̄ | *ba.s naam opzichter in een fabriek* | əm pētjn̄ bi:r |
11. brəp̄ŷ.ns twe. kilo. ook fir pont mərəln̄ (*krieken zijn vōgeltjeskersn̄ (wilde kersen)*)
12. zē hept metō.r vivp̄ drelitər vi:n upədrujkn̄
13. hē.i drē.igēn en drē.igdn̄ me. mēdenkn̄apēl
14. ikhēbē zim kni: əzi:n
15. va.sələ.vənt vōrt hi:r nit fal mer əhōln̄ | kermis hōln̄ - en bralōftē hōln̄ en vi:r̄n̄ |
16. ik ban(ə) blē.i dadik metō.r nit metō.gō.n banē
17. ne.j kamərō.t - ik hebēt ni.tədō.n
18. vi hevətədō.n - dēndō.r ankamp
19. ənspmē en spmēkōp - spmēdrō.j - spmēje.gər
20. pētē - matsē - bayē - bēnō.uwt - — - dē vē.idē | *en dri.st = een stuk grond dat voor enige tijd als weiland in gebruik is* | *pedestul mv. pedesty:lē - en hēgē (hēgē heet ook de streep grasland langs bouwland, de wendakker) - kikər en kikfōrs (mv. kikfōstē) - panəvo.gəl (de jongeren gebruikten vln̄dər)*
21. denke.əl mik metō.gansē velt ry:zi. (*als er bij ry:zi. geslagen wordt heet het nog ry:zi.*) | ant fēXtn̄ |
22. iksalu krēlōkēs metbrəjn̄ | kraln̄ *zijn grote kralen* |
23. əjelant lōftō.l əldēsXepn̄ slo.pn̄ | avbrēkn̄ *van een huis* |
24. hi isens əbetn̄ | hē.jt o.itso əhō.r̄t | ənhōndēbet |
25. ge.vmē (mō.r) twe brē.dē ste.n̄n̄ - dēn brētstēn
26. dat stanbē.lt stē.t dō.r ni.tmē.r
27. den man hevōn lē.vēn əzēn pr̄ns | əngro.tēn hē.r̄ |
28. ly.sifer isni.t mdēnhemēl əble.vn̄ | strikzwe.vēls = *lucifers* |
29. dēsXō.lkmdər bant metəmə.istər nō dēzej əvst
30. ikantōX ni kump̄ vō.r daklō.r ban en banē
31. dē bē.stē dr̄mkt Xra.X linzō.tslubər
32. hi kanit Xō.n arəbē.idn̄ - hi haft mdēn hals (*keel niet gebr.*) | halspinē - pi.nmtstcrētjē - mdēstro.tē |
33. stēkis ook dutmē en makmē ənstel mdēnbəsēm (*stēle is meerv.*)
34. ne. matē en mētē ke.gēls vōrt nit me.rəspalt | spaln̄ |
35. hē.j ik hebū altwekē.r erupn̄
36. dipe.rē isnoX ni:stripe - dō.r zrtnoX vitē pitn̄ m
37. zəzant en bant vēX nōrtlant (*lant = bouwland*) | *tfelt is een grotendeels hoog gedeelte, dat in gebruik is als bouwland* | dēnes | *thesəl̄mfelt* | trō.tər̄nk felt |
38. zi hevam erst fa.ntXelt avəhōlpn̄ | hēlpn̄ |
39. hi ook dēn zalet nō.it vit brəjn̄
40. zistēhelēftē vandē mēlōk kwit
41. dē mā.n mutsin vrō.uw bəsx̄erm̄n̄
42. mdēstranj̄k zwamp̄ is Xəvōrlōk | kōlōk̄n̄ = *kolken* |
43. hi haf valē pra.ts amdātē starēkis | prētjēs |
44. vē.j mot dō.r dē helēftē van hēbn̄ ook hēmp̄ en e.ly. dē andərə helēftē | e.ly *weinig meer gebr.* |
45. hēlp̄is efkēs dat bēdē əpbō.r̄n̄
46. ənz̄n̄ metsaldər isovet as mō.dər
47. zē dūt viet vitstē ka.n spr̄jn̄ - tXētam əvndēn-sXōp
48. dē tē.yma.n zaldəmbō.m vələventn̄ | *boomkweker* - | dē kwe.kər |
49. dūt ər.st ətfenstər is dīXtē (*venstər = luik, blind buiten*) - dūt ər.st ətra.m is tu en dīXtē (*ətra.m = ruiten met omljsting*)
50. tēgēmtē ly.jn̄ vardē vrōXmīsē - dē hō.Xmīsē - tlof | *vespers* - |
51. bēdsprē.idē - kirkēdr̄rl - vōrsprē.idn̄ - y:tsprē.idn̄ - y:tb̄rs.idn̄ - klo.rma.kn̄ (*ook van een huid*) - mēst strō.jn̄ - əm bōtəram smē.r̄n̄ | bōtər | kērn̄ |
52. di vrō.uw heftēhō.rē ook hēfsiX dē hō.rē aflō.tn̄ snijn̄ (*van lang tot kort*) | kn̄r̄n̄ *van haren van mannen* |
53. zin va.dər hevam zēs̄jō.r lan̄k nō.dē sXō.lē lō.tn̄ gō.ən
54. ikhēbetam avōrō.dn̄ amzola.tē lan̄zēt va.tər tēgō.n
55. vō.lēmō.ls zi.j nit falēmē.r mdēstre.k
56. ər.dn̄ pētē bant nit falē vē.rt (*ook geglazuurde heten ər.dē*)
57. dēn (bro.t)sXi:tər stē.t bidēnō.vēnt - tlo.sēvy.r | dēn hē.rt |
58. ime.rt izēt nōX tē kō.lt amtē ka.ts̄n̄
59. di kē.rsē gevēn hēldər lēXt - ju | jō.ju *is het stopzinnelje* | ikhēbēt jō. əzēXt | vōvōln̄ jō.gō.ən |
60. hi trōkēt ət pē.rt əndēstāt | pē.ədə | pē.ədəstā.lē |
61. tu en mdēntit kwamely. hi.r ider jō.r nō. dē kərēmās
62. dē pō.tər zē.i dadōnzēn livēnhē.r vōlma.ktis
63. i zaḡn̄ mēvel mōr izē.jn̄ niks tegēmē
64. dē zwa.lyws zalt gō.uw vē.rkōmp̄
65. gōj vanda.gē nit ka.rtn̄ | nō.ka.rtn̄ = *nadat iets gebeurd is er nog over beraadslagen* |
66. etsi o.k Xē.rnē en Xra.X kē.zē
67. zinē mō.tər iskapō.t - hi kani vitər - hi liX of zt əndēka.ntē vandēvēX
68. tizēn hē.itēn dāXəvst ēntrizēn mō.jēn ə.vēnt
69. dat jun̄sk̄n̄ lapmētē bō.stē vy:tn̄
70. dō.r zrtēn bōrs mdi ka.nē
71. ikvō.l datē bō.dē əm brif braX
72. ik hēbēpi.n anthartē - min hartē dy:tue

73. rka.met Xmdre.je.gæls Amgø.n
74. nō et æ.tn spanē vət pe.rt fardænje kō.rē
75. rkhēbambetjñ kō.rts van va.rdē midagal | sXu.vē.ræX = rillerig |
76. dē zo.n ook dēzænē vandēkannj izok soldō.tē əwest | dē jōgē |
77. vətī nōgenratma.kēr tē vōnn - əm bō.gē | pilēm bō.gē |
78. di ro.zñ hept lajē dōrnē
79. rkhəlōvē dēr gm vō.rt fan
80. tkmtjē vā.s dō.ət vār a.tzēt kō.nn dō.pñ
81. zino.gñ ənzəno.rnē di lo.pt fan kōldēXh.e.it | ən lo.pēt o.r |
82. ə.r dōXtər ismēdan kōerfkēn nōt bōsēgō.n əm brēməlstēplākñ | bikbe.zñ = bosbessen |
83. dō.r izən sportēl y.ti le.rē
84. hisXre.uwēn hart | hitrōk əleregistērs lōs | lipñ = huilen |
85. di mensñ zōXtñ nō niks andērs əsnōgēlt ən gut rikdvm |
86. ə.r(ə)n mōnt is drō.gē vā.n dēn dōrs
87. dēnvēX lēpkrvm - dō.rhən en dō.rlajns dazēn əmōwēX | dēn vēX drē.jt |
88. rkoXtē vō.r dēn klē.inñ əntrāmēkñ (trāmēkñ ook voor koekjes) | e.i kōXtñ - hi kōX |
89. dēse.gəbō.k is kēpotēgō.ən əmda.tē ən kōrstē ook kōerst mgsələkñ hef - ook is əstiktñ ən kōerstē
90. zin litjñ vā.skō.rt mō.rtoXut
91. mdsXēmē izētēt bēstē
92. ənsXātər mot Xut kōēnñ mīkñ | ənjē.gēr |
93. zy:krs nō minēnhu:t
94. kust nit vōrəkām zy.kñ mō.tē ook mō.dē
95. ən kulñ kēldēr isXu:t fārēt bir | afky.lñ |
96. rkmōst əsēnblut drjñkñ əmō.nstēstarkñ
97. rkmō.t ērstēt fu:ə mdsēst.əl kry.dñ | optədə.lē |
98. minbry:r vās my:j
99. dē mēləkbu.r mēktēn grō.sterante
100. dēnkenēmēlək is dānē ən zu:ə - gēftām vē.r mēt
101. vōzōlñ dipatē kōēnñ vōlma.kñ mēny:r (patē is gegraven, kanten met stenen of betonnen ringen afgezet) | ən ku:lē is een gat |
102. dērvēlt nīks əpāmāntē markñ - a) hi isēky.r - b) dazēsēky.r vārək
103. hi kām t nō:it əmēny.tē la.tē
104. mīta.lijē bānt bērēgñ di vy:r spijñ | spijñ | | ytspijñ | ənəmbərX |
105. vō.Xi dō.r optēdrākñ
106. malf dō.r heptē ənstakytē brāgēvy.rt | vy.rñ mēt pe.rt en vāgñ - rijñ op een fiets, met een uto rijñ en ook vy.rñ |
107. e.j mōdōns falñ es kōmñ bēkikñ of zin
108. hi isy.t dōtəkām əkōmñ mētēngujē by:l vōlgēlt | dēknipē |
109. didō.rē is fan by.kēnhōlt | əm by.kē |
110. əngētrō.uwdē vrō.uw dimōt kōēnñ nē.jñ | vif zou lomp zijn, zei men |
111. rkhēphir grēsō.ət əsē.jt - mō.r tvās Xñ Xut sō.ət | tsnī.t əpēgō.ən |
112. dēmbro.uwēr dēnzēX dā.t nōX tē dy.ris əmtē bō.uwñ (ploegen is ook bō.uwñ)
113. bākñ - rīk bākē - e. bā.kt - hi bā.kt - bā.kt hē. - ve. bakt - rīk bākēn - e.j bākēn - vē. hept əbākñ
114. bi:dñ - rīk bi:dē - e.j bīt - hi bāt - vē bīt - bi:dēvē - rīk bō.dē - rīk hēb əbō.dñ ook əbō.n - bō.dñ zi ok
115. trzēn klē.intjñ of klē.inñ mō.r ənprtēgēn | ən fin kmtjñ | ənmmtjñ = een ziekelijk kindje |
116. e.kēnt hir ē.i.ē krigñ optēmārēkt
117. hi hēvōzēX dā.tē əmē zaldēkñ
118. dē mē.it.sē.i dā.tē gēlik hā.dē
119. dēr vāzñ vī.f prizj
120. əndēr dēnzē.ikē līkt fō.l ē.ikēls
121. tvā.tēr zāl dā.lēk vēl kōkñ - tkōktal
122. thō.j isnoXry:m - tsnōX mōr pazēmə.jt
123. majōnē.zē maktē mētēn ē.iērdō.rē
124. dā.t bō.mpkñ zaldō.r vēl nit kōēnñ gry.jñ | et bō.mpkñ isXutēvāsn |
125. dē pastō.ər hef Xujēn vīm
126. ənsōldē hy.s izāvēbrānt
127. dēmēlək lāp dē ku ytēt Xi:ə
128. dē kōēstēr dēn ly.t | zēhept ly.jt | o.vēry.dñ van een overledene |
129. dē kry.vā.gñbō.mñ by.Xt dō.r əndert XēvīXt | dē bōerōvā van de kar |
130. dē tvē. dy.tsērs kwānñ nōby.tñ | dy.tsērs hēt meest gezegd, maar ook pry.sñ en mufē |
131. zē heptām bō.nten blō.uw əslā.gñ
132. dē sō.usē isvāt dānē - flo.uw ook fleps
133. dēsne.j līX drīkē - dēr līgēn hō.psne. | tsne.it |
134. tse.uwēXlāñ ēledñ dākōwōzīm hēbē
135. drjkspēr vōert nō.w əngāns nījē stāt
136. dvm - rīk duwēt - e.j dudēt - hē dātēt en dy:dēt - vē dutēt - e.i en e.jly dutēt - zi du.dēt - rīk dē.ijēt - e.j dē.ijēnēt - hē. dē.ijēt - vē dē.ijēnēt - ely dē.ijēnēt - zi dē.ijēnēt - dē.i rktāt - dē.i hi et mō.r - dē.ijē zi et mō.r
137. dō.pñ - dō.pkletjñ - dō.pfont - dē soldō.tñ
138. dōersñ - hi dōerst - hi dōerstñ en dōersēn - hi hēvōdōerst
139. bmn - rīk bmē - ij bmt - hi bmt - vī bmt - ely. bmt - bmt hi - bō.ni - rīk hēpēbō.nñ
140. Locale landmaten : əmbāndēr = 1 ha - ənsXē.pēlsō.t = 1/7 ha - ən mōldērsō.t = 4/7 ha - ən ru: - 1 are = 7 ru: | 1 mōldēr = 4 sXē.pēl - 1 vīmē = 100 garven |
141. Locale waternamen : dē kē.izērsbēkē ook stēn.gruvōsbēkē (beide gaan naar de straj) - dē zwārtē bēkē - dē əldērsbēkē | ən grā.vñ = een sloot | - dē straj vōrmt een dialectscheidng bv. in Dingsperlo zegt men hō.j in Gendringen hō.j - ten westen van de Strang is het prefix gē, ten oosten van deze ə. In Gendringen spreekt men van een krō.jkar, in Dingsperlo van een kry.vā.gñ | ən zupkōlēk - meerv. kōlēkē - ən rōt.kōlēk vōr hānēp = hēnēp - ən plēsñ = een plasje |

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is dɪŋkspər

De inwoners heten dɪŋkspərsə

Geen bijnaam bekend. In Aalten gezegd : bre.dəvo.r̥t ɪzənstat a.lɪŋ is nɔχ vat
dɪŋkspər ɪzəŋgət gendriŋ ɪzən dritstu.l

Aantal inwoners op 1 jan. 1960 : ± 5680 inw. (Dingsperlo is een gemeente).

Taaltoestand: Delen van Dingsperlo zijn : tɔarəp - t̥bɛgəldər - t̥busfelt - də hɔ.rnə (Voor-en-Achterheurne) - pɔ.usənhɔf (= een stuk van de Heurne) - də vlo.jɪnmarkt - də pupərsɦuk - dən hɛ.lvɪχ (= grensweg, tegenwoordig bij Dingsperlo) - srevɔ.r̥t

Het dialect van de buurtschap Bredenbroek komt overeen met dat van Dingsperlo, hoewel Bredenbroek een deel is van de gemeente Gendringen. Het is altijd een ingewikkeld geval geweest met Bredenbroek. Men zei er vroeger van : Bredenbroek ɪzən armlant

In Gendringen ant̥xəmentəɦy.s

In Varseveld andəkerkə

In Ulft andəgalgə

Er is geen verschil in dialect op te merken in de verschillende gedeelten van Dingsperlo. Ieder kent het en spreekt het ook.

Middelen van bestaan : in het dorp industrie (fabricage van ijzergaas (± 200 man vinden hierin werk) bewerking van hout vervaardiging van confectie (± 130 werkkrachten). Er is een knopenfabriek, een meubel- en klompenfabriek (± 300 man hiermee bezig) ; ook heeft men in het dorp, als in alle grensplaatsen, een vrij talrijke middenstand.

In de buurtschappen də hɔ.rnə - bɛgəldər en t̥busfelt heeft men boeren met gemengd bedrijf. Ook is daar een kleine zuivelfabriek. Er gaan arbeiders werken in Doetinchem, Anholt, Varseveld en Terborg.

Zegstieden : 1. Johannes Keuper ; 49 j. ; in de Heurne geboren ; onderwijzer ; heeft altijd in Dingsperlo gewoond, behalve in zijn studietijd ; V. van Bredenbroek, M. van hier. Praat uitgezonderd in de school en in vergaderingen plat.

2. Dirk Hendrik Koskamp ; 71 j. ; in de Heurne geboren, woont nu op Beggelder ; boer ; V. in de Heurne, M. idem. Praat dialect.

3. Hendrik Boland ; 61 j. ; hier geb. (enige tijd in de Heurne gewoond) ; V. van Dingsperlo, M. van Sinderen. Praat gewoonlijk dialect. (Boland is na zin 63 weggegaan).